

Journals

No. 74

Thursday, June 16, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N° 74

Le jeudi 16 juin 2016

10 heures

PRAYER

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying), with the following amendments:

1. *Preamble, page 2*: Replace line 21 with the following:

“unique needs, and it commits to working with provinces.”

2. *Clause 3, pages 4 to 7 and 9*:

(a) On page 4, replace line 24 with the following:

“ance in dying in accordance with section 241.2, except if they know or believe that they are a beneficiary under the will of that other person, or a recipient, in any other way, of a financial or other material benefit resulting from that person’s death.”;

(b) on page 5,

(i) add after line 6 the following:

“irremediable, in respect of a medical condition, means not remediable by any treatment that is acceptable to the person who has the medical condition. (irremédiable)”, and

(ii) replace line 36 with the following:

“condition — including an illness, disease or disability — that causes enduring suffering that is intolerable to them in the circumstances of their condition;”;

(c) on page 6,

(i) replace line 5 with the following:

PRIÈRE

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir), avec les amendements suivants :

1. *Préambule, page 2* : Remplacer la ligne 21, dans la version anglaise, par ce qui suit :

« unique needs, and it commits to working with provinces, ».

2. *Article 3, pages 4 à 7 et 9* :

a) À la page 4, remplacer la ligne 24 par ce qui suit :

« conformité avec l'article 241.2, sauf s'il sait ou croit qu'il est bénéficiaire de la succession testamentaire de cette autre personne ou qu'il recevra autrement un avantage matériel, notamment pécuniaire, de la mort de celle-ci. »;

b) à la page 5 :

(i) ajouter après la ligne 20 ce qui suit :

« irrémédiable Se dit du problème de santé auquel il ne peut être remédié par un traitement acceptable pour la personne affectée du problème de santé. (irremediable) »,

(ii) remplacer la ligne 34 par ce qui suit :

« rémédiabiles, notamment d'une maladie, d'une affection ou d'un handicap, qui causent des souffrances persistantes qui lui sont intolérables au regard de sa condition; »;

c) à la page 6 :

(i) remplacer la ligne 2 par ce qui suit :

“sistance in dying after having had a palliative care consultation and having been informed of treatment, technology or support options available to relieve their suffering.”;

(ii) delete lines 6 to 21, and

(iii) replace line 35 with the following:

“condition, and after the condition has begun to cause enduring suffering that is intolerable to the person.”;

(d) on page 7, replace lines 33 and 34 with the following:

“who is at least 18 years of age, who understands the nature of the request for medical assistance in dying and who does not know or believe that they are a beneficiary under the will of the person making the request, or a recipient, in any other way, of a financial or other material benefit resulting from that person’s death —”; and

(e) on page 9, replace line 2 with the following:

“graphs 241.2(3)(b) to (i) and subsection 241.2(8) is guilty”.

3. *Clause 4, page 10:*

(a) Replace lines 2 and 3 with the following:

“ulations.”;

(b) replace lines 9 to 11 with the following:

“the recipient designated in those regulations.

(3) The Minister of Health must make regulations”;

(c) replace line 32 with the following:

“(3.1) The Minister of Health, after consultation with repre-”; and

(d) replace line 34 with the following:

“health, must establish guidelines on the information to be”.

4. *Clause 9.1, page 13:*

(a) Replace line 21 with the following:

“9.1 (1) The Minister of Justice and the Minister of”;

(b) add after line 28 the following:

“(2) The Minister of Justice and the Minister of Health must, no later than two years after the day on which a review is initiated, cause one or more reports on the

« médicale à mourir après avoir obtenu une consultation sur les soins palliatifs et après avoir été informée des traitements, des moyens technologiques et du soutien à sa disposition pour apaiser ses souffrances. »;

(ii) supprimer les lignes 3 à 18,

(iii) remplacer la ligne 31 par ce qui suit :

« irrémédiables, et que ces problèmes ont commencé à causer des souffrances persistantes qui lui sont intolérables; »;

d) à la page 7, remplacer les lignes 25 et 26 par ce qui suit :

« tiers qui est âgé d’au moins dix-huit ans, qui comprend la nature de la demande d’aide médicale à mourir et qui ne sait pas ou ne croit pas qu’il est bénéficiaire de la succession testamentaire de la personne qui fait la demande ou qu’il recevra autrement un avantage matériel, notamment pécuniaire, de la mort de celle-ci peut le »;

e) à la page 9, remplacer la ligne 2 par ce qui suit :

« alinéas 241.2(3)(b) à i) et au paragraphe 241.2(8) commet ».

3. *Article 4, pages 9 et 10 :*

a) À la page 9, remplacer les lignes 33 et 34 par ce qui suit :

« ces règlements, fournir les renseignements qui y sont exigés à la personne qui y est désignée à titre de destinataire. »;

b) à la page 10 :

(i) supprimer les lignes 1 et 2,

(ii) remplacer les lignes 7 à 11 par ce qui suit :

« ces règlements, fournir les renseignements qui y sont exigés à la personne qui y est désignée à titre de destinataire.

(3) Le ministre de la Santé prend des règlements : »;

(iii) remplacer la ligne 33 par ce qui suit :

« (3.1) Le ministre de la Santé, après consultation des »,

(iv) remplacer la ligne 35 par ce qui suit :

« établit des lignes directrices sur les renseignements ».

4. *Article 9.1, page 13 :*

a) Remplacer la ligne 20 par ce qui suit :

« 9.1 (1) Le ministre de la Justice et le ministre de la »;

b) ajouter après la ligne 27 ce qui suit :

« (2) Le ministre de la Justice et le ministre de la Santé font déposer devant chaque chambre du Parlement, au plus tard deux ans après le début d’un examen, un ou des

review, including any findings or recommendations resulting from it, to be laid before each House of Parliament.”.

5. *Clause 11, page 14*: Replace lines 12 and 13 with the following:

“11 Sections 4 and 5 come into force 12 months after the day on which this Act receives royal assent or on any earlier day that may be fixed by order of the Governor in Council.”.

rapports sur celui-ci, lesquels rapports comportent notamment toute conclusion ou recommandation qui en découle. ».

5. *Article 11, page 14*: Remplacer les lignes 10 et 11 par ce qui suit :

« 11 Les articles 4 et 5 entrent en vigueur douze mois après la date de la sanction de la présente loi ou à la date antérieure fixée par décret. ».

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-421-734-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-00217 concerning Afghanistan. — Sessional Paper No. 8545-421-49-01;

— Nos. 421-00224 and 421-00283 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-06;

— No. 421-00226 concerning road transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-34-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — 2015 Annual Report on the RCMP's Use of the Law Enforcement Justification Provisions pursuant to section 25.3 of the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8525-421-14.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada), Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 38. — Document parlementaire n° 8560-421-734-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-00217 au sujet de l'Afghanistan. — Document parlementaire n° 8545-421-49-01;

— n°s 421-00224 et 421-00283 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-421-7-06;

— n° 421-00226 au sujet du transport routier. — Document parlementaire n° 8545-421-34-02.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel 2015 sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la GRC en vertu de l'article 25.3 du Code criminel. — Document parlementaire n° 8525-421-14.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada), le projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts".

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Oliver (Oakville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Second Part of the 2016 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, and its Parliamentary Mission to the Slovak Republic, held in Strasbourg, France, and Bratislava, Slovak Republic, from April 18 to 28, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-51-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 12th Report of the Committee, "Public Accounts of Canada 2015". — Sessional Paper No. 8510-421-80.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15 and 20*) was tabled.

Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Second Report of the Committee, "Review of the Access to Information Act". — Sessional Paper No. 8510-421-81.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3, 4, 6, 7, 9, 10 and 12 to 21*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Sixth Report of the Committee, "An Update on Rail Safety". — Sessional Paper No. 8510-421-82.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 to 9 and 14 to 19*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), Bill C-296, An Act respecting a Government

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Oliver (Oakville) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la deuxième partie de la Session ordinaire de 2016 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et sur sa mission en République slovaque, tenues à Strasbourg (France) et Bratislava (République slovaque) du 18 au 28 avril 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-51-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 12^e rapport du Comité, « Comptes publics du Canada 2015 ». — Document parlementaire n° 8510-421-80.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 15 et 20*) est déposé.

M. Calkins (Red Deer—Lacombe), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le deuxième rapport du Comité, « Examen de la Loi sur l'accès à l'information ». — Document parlementaire n° 8510-421-81.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 3, 4, 6, 7, 9, 10 et 12 à 21*) est déposé.

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le sixième rapport du Comité, « Le point sur la sécurité ferroviaire ». — Document parlementaire n° 8510-421-82.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 6 à 9 et 14 à 19*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Johns (Courtenay—Alberni), le projet de loi C-296, Loi instituant la

Awareness Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), Bill C-297, An Act to amend the Canada Elections Act (voting hours), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), Bill C-298, An Act to amend the Canada Elections Act (voting hours — Pacific time zone), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 53(1), Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That, notwithstanding any Standing or Special Order or usual practice of the House, when Orders of the Day are called later this day, a Minister of the Crown be authorized to move, without notice, a motion relating to Senate amendments to Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying).

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, less than 10 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 53(4), the motion was adopted.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), one concerning unborn children (No. 421-00520) and two concerning human rights (Nos. 421-00521 and 421-00522);
- by Mr. Casey (Cumberland—Colchester), one concerning military medals and decorations (No. 421-00523);
- by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-00524);
- by Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), eight concerning impaired driving (Nos. 421-00525 to 421-00532);
- by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning health care services (No. 421-00533);
- by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), one concerning Iran (No. 421-00534);

Journée de sensibilisation aux pouvoirs publics, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Johns (Courtenay—Alberni), le projet de loi C-297, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures de vote), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Johns (Courtenay—Alberni), le projet de loi C-298, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures de vote — fuseau horaire du Pacifique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Conformément à l'article 53(1) du Règlement, M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, lorsque l'ordre du jour sera abordé plus tard aujourd'hui, un ministre de la Couronne soit autorisé à proposer, sans avis, une motion relative aux amendements du Sénat au projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir).

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, moins de dix députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 53(4) du Règlement, est adoptée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), une au sujet des enfants à naître (n^o 421-00520) et deux au sujet des droits humains (n^{os} 421-00521 et 421-00522);
- par M. Casey (Cumberland—Colchester), une au sujet de médailles et décorations militaires (n^o 421-00523);
- par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 421-00524);
- par M. Rayes (Richmond—Arthabaska), huit au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 421-00525 à 421-00532);
- par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet des services de santé (n^o 421-00533);
- par M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), une au sujet de l'Iran (n^o 421-00534);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 421-00535) and one concerning missing persons (No. 421-00536);

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning sexual and violent content in the media (No. 421-00537);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 421-00538).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-190 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to the operation of the Canadian Pari-Mutuel Agency: what were the revenue figures for pari-mutuel wagering for horse racing conducted in Ontario, for each fiscal year from 2012-2013 to 2015-2016, broken down by (i) racetrack, (ii) year? — Sessional Paper No. 8555-421-190.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying).

Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Brison (President of the Treasury Board), moved, — That a Message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House:

agrees with the amendments numbered 1, 2(d), 2(e), 4, and 5 made by the Senate to Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying);

proposes that amendment 2(c)(i) be amended by replacing the text of the amendment with the following text “sistance in dying after having been informed of the means that are available to relieve their suffering, including palliative care.”;

proposes that amendment 3 be amended in paragraph (b) by adding after the words “make regulations” the words “that he or she considers necessary”;

respectfully disagrees with amendment 2(a) because requiring that a person who assists to be free from any material benefit arising from the patient's death would eliminate from participation the family members or friends most likely to be present at the patient's express wish, and this would violate patient autonomy in a fundamental and unacceptable manner; and

respectfully disagrees with amendments 2(b), 2(c)(ii), and 2(c)(iii) because they would undermine objectives in Bill C-14 to recognize the significant and continuing public health issue of suicide, to guard against death being seen as a solution to all forms of suffering, and to counter negative perceptions about the quality of life of persons who are elderly, ill or disabled, and because the House is of the view that C-14 strikes the right balance for

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n^o 421-00535) et une au sujet de personnes portées disparues (n^o 421-00536);

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n^o 421-00537);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 421-00538).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-190 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne l'exploitation de l'Agence canadienne du pari mutuel : quelles sont les recettes tirées du pari mutuel sur les courses de chevaux en Ontario, pour chaque exercice de 2012-2013 à 2015-2016, ventilées par (i) hippodrome, (ii) année? — Document parlementaire n^o 8555-421-190.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir).

M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada), appuyée par M. Brison (président du Conseil du Trésor), propose, — Qu'un message soit envoyé au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs que cette Chambre :

accepte les amendements n^{os} 1, 2d), 2e), 4 et 5 apportés par le Sénat au projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir);

propose que l'amendement 2c)(i) soit modifié en remplaçant le texte de l'amendement par le texte suivant « médicale à mourir après avoir été informée des moyens disponibles pour soulager ses souffrances, notamment les soins palliatifs. »;

propose que l'amendement 3 soit modifié au paragraphe b) par adjonction, après les mots « prend des règlements », des mots « qu'il estime nécessaires »;

rejette respectueusement l'amendement 2a) parce que, en exigeant que la personne qui donne l'aide soit exempté de tout avantage matériel découlant de la mort du patient, on éliminerait de la participation les membres de la famille ou les amis, soit les personnes les plus susceptibles d'être présentes conformément au souhait exprimé du patient, et cela violerait l'autonomie du patient de façon fondamentale et inacceptable;

rejette respectueusement les amendements 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii) parce qu'ils vont à l'encontre des objectifs du projet de loi C-14 qui visent à reconnaître l'important enjeu de santé publique que représente le suicide, à empêcher que la mort soit considérée comme une solution à toutes les formes de souffrances, et à contrer les perceptions négatives quant à la qualité de vie des personnes âgées, malades ou handicapées, et parce que la Chambre est d'avis

Canadians between protection of vulnerable individuals and choice for those whose medical circumstances cause enduring and intolerable suffering as they approach death.

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled "Bill C-14's requirement that natural death has become reasonably foreseeable (s. 241.2(2)(d))". — Sessional Paper No. 8525-421-15.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Brison (President of the Treasury Board), — That a Message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House:

agrees with the amendments numbered 1, 2(d), 2(e), 4, and 5 made by the Senate to Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying);

proposes that amendment 2(c)(i) be amended by replacing the text of the amendment with the following text "assistance in dying after having been informed of the means that are available to relieve their suffering, including palliative care.";

proposes that amendment 3 be amended in paragraph (b) by adding after the words "make regulations" the words "that he or she considers necessary";

respectfully disagrees with amendment 2(a) because requiring that a person who assists to be free from any material benefit arising from the patient's death would eliminate from participation the family members or friends most likely to be present at the patient's express wish, and this would violate patient autonomy in a fundamental and unacceptable manner; and

respectfully disagrees with amendments 2(b), 2(c)(ii), and 2(c)(iii) because they would undermine objectives in Bill C-14 to recognize the significant and continuing public health issue of suicide, to guard against death being seen as a solution to all forms of suffering, and to counter negative perceptions about the quality of life of persons who are elderly, ill or disabled, and because the House is of the view that C-14 strikes the right balance for Canadians between protection of vulnerable individuals and choice for those whose medical circumstances cause enduring and intolerable suffering as they approach death.

The debate continued.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved the following amendment, — That the motion be amended by:

que C-14 établit le juste équilibre pour l'ensemble des Canadiens entre la protection des personnes vulnérables et le choix de ceux et celles dont les circonstances médicales leur causent des souffrances persistantes et intolérables à l'approche de la mort.

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « L'exigence du projet de loi C-14 selon laquelle la mort naturelle est devenue raisonnablement prévisible (alinéa 241.2(2)d) ». — Document parlementaire n° 8525-421-15.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada), appuyée par M. Brison (président du Conseil du Trésor), — Qu'un message soit envoyé au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs que cette Chambre :

accepte les amendements n^{os} 1, 2d), 2e), 4 et 5 apportés par le Sénat au projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir);

propose que l'amendement 2(c)(i) soit modifié en remplaçant le texte de l'amendement par le texte suivant « médicale à mourir après avoir été informée des moyens disponibles pour soulager ses souffrances, notamment les soins palliatifs. »;

propose que l'amendement 3 soit modifié au paragraphe b) par adjonction, après les mots « prend des règlements », des mots « qu'il estime nécessaires »;

rejette respectueusement l'amendement 2a) parce que, en exigeant que la personne qui donne l'aide soit exempté de tout avantage matériel découlant de la mort du patient, on éliminerait de la participation les membres de la famille ou les amis, soit les personnes les plus susceptibles d'être présentes conformément au souhait exprimé du patient, et cela violerait l'autonomie du patient de façon fondamentale et inacceptable;

rejette respectueusement les amendements 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii) parce qu'ils vont à l'encontre des objectifs du projet de loi C-14 qui visent à reconnaître l'important enjeu de santé publique que représente le suicide, à empêcher que la mort soit considérée comme une solution à toutes les formes de souffrances, et à contrer les perceptions négatives quant à la qualité de vie des personnes âgées, malades ou handicapées, et parce que la Chambre est d'avis que C-14 établit le juste équilibre pour l'ensemble des Canadiens entre la protection des personnes vulnérables et le choix de ceux et celles dont les circonstances médicales leur causent des souffrances persistantes et intolérables à l'approche de la mort.

Le débat se poursuit.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée :

(a) deleting the paragraph commencing with the words “respectfully disagrees with amendments numbered 2(b), 2(c)(ii), and 2(c)(iii)”; and

(b) replacing the words “agrees with amendments numbered 1, 2(d), 2(e), 4, and 5” with the words “agrees with amendments numbered 1, 2(b), 2(c)(ii), 2(c)(iii), 2(d), 2(e), 4, and 5”.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Brison (President of the Treasury Board), — That a Message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House:

agrees with the amendments numbered 1, 2(d), 2(e), 4, and 5 made by the Senate to Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying);

proposes that amendment 2(c)(i) be amended by replacing the text of the amendment with the following text “sistance in dying after having been informed of the means that are available to relieve their suffering, including palliative care.”;

proposes that amendment 3 be amended in paragraph (b) by adding after the words “make regulations” the words “that he or she considers necessary”;

respectfully disagrees with amendment 2(a) because requiring that a person who assists to be free from any material benefit arising from the patient's death would eliminate from participation the family members or friends most likely to be present at the patient's express wish, and this would violate patient autonomy in a fundamental and unacceptable manner; and

respectfully disagrees with amendments 2(b), 2(c)(ii), and 2(c)(iii) because they would undermine objectives in Bill C-14 to recognize the significant and continuing public health issue of suicide, to guard against death being seen as a solution to all forms of suffering, and to counter negative perceptions about the quality of life of persons who are elderly, ill or disabled, and because the House is of the view that C-14 strikes the right balance for

a) par suppression du paragraphe qui commence par les mots « rejette respectueusement les amendements n^{os} 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii) »;

b) par substitution, aux mots « accepte les amendements n^{os} 1, 2d), 2e), 4 et 5 », des mots « accepte les amendements n^{os} 1, 2b), 2c)(ii), 2c)(iii), 2d), 2e), 4 et 5 ».

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada), appuyée par M. Brison (président du Conseil du Trésor), — Qu'un message soit envoyé au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs que cette Chambre :

accepte les amendements n^{os} 1, 2d), 2e), 4 et 5 apportés par le Sénat au projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir);

propose que l'amendement 2(c)(i) soit modifié en remplaçant le texte de l'amendement par le texte suivant « médicale à mourir après avoir été informée des moyens disponibles pour soulager ses souffrances, notamment les soins palliatifs. »;

propose que l'amendement 3 soit modifié au paragraphe b) par adjonction, après les mots « prend des règlements », des mots « qu'il estime nécessaires »;

rejette respectueusement l'amendement 2a) parce que, en exigeant que la personne qui donne l'aide soit exempte de tout avantage matériel découlant de la mort du patient, on éliminerait de la participation les membres de la famille ou les amis, soit les personnes les plus susceptibles d'être présentes conformément au souhait exprimé du patient, et cela violerait l'autonomie du patient de façon fondamentale et inacceptable;

rejette respectueusement les amendements 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii) parce qu'ils vont à l'encontre des objectifs du projet de loi C-14 qui visent à reconnaître l'important enjeu de santé publique que représente le suicide, à empêcher que la mort soit considérée comme une solution à toutes les formes de souffrances, et à contrer les perceptions négatives quant à la qualité de vie des personnes âgées, malades ou handicapées, et parce que la Chambre est d'avis

Canadians between protection of vulnerable individuals and choice for those whose medical circumstances cause enduring and intolerable suffering as they approach death.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That the motion be amended by:

(a) deleting the paragraph commencing with the words “respectfully disagrees with amendments numbered 2(b), 2(c)(ii), and 2(c)(iii)”; and

(b) replacing the words “agrees with amendments numbered 1, 2(d), 2(e), 4, and 5” with the words “agrees with amendments numbered 1, 2(b), 2(c)(ii), 2(c)(iii), 2(d), 2(e), 4, and 5”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 102 — Vote n° 102)

YEAS: 54, NAYS: 240

POUR : 54, CONTRE : 240

YEAS — POUR

Aboultaif	Angus	Ashton	Aubin
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Blaney (North Island—Powell River)
Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings	Caron
Chan	Choquette	Christopherson	Cullen
Dabrusin	Damoff	Davies	Donnelly
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Erskine-Smith	Hardcastle	Hughes	Johns
Jolibois	Julian	Kent	Kwan
Lametti	Laverdière	MacGregor	Marcil
Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Moore
Nantel	Oliphant	Pauzé	Quach
Ramsey	Rankin	Saganash	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Thériault
Trudel	Weir — 54		

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Aldag	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anandasangaree
Anderson	Arnold	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barlow	Baylis	Beech	Bennett
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Clarke	Cooper
Cormier	Cuzner	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion
Diotte	Doherty	Dreeschen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Eglinski	El-Khoury

que C-14 établit le juste équilibre pour l'ensemble des Canadiens entre la protection des personnes vulnérables et le choix de ceux et celles dont les circonstances médicales leur causent des souffrances persistantes et intolérables à l'approche de la mort.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Rankin (Victoria), appuyé par M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que la motion soit modifiée :

a) par suppression du paragraphe qui commence par les mots « rejette respectueusement les amendements n^{os} 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii) »;

b) par substitution, aux mots « accepte les amendements n^{os} 1, 2d), 2e), 4 et 5 », des mots « accepte les amendements n^{os} 1, 2b), 2c)(ii), 2c)(iii), 2d), 2e), 4 et 5 ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Eyking	Eyolfson	Falk	Fast
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Gallant	Garneau
Généreux	Genuis	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Harder	Hardie
Harvey	Hehr	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Kelly	Kenney
Khalid	Khera	Kitchen	Lake
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum
McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Nassif
Nater	Nault	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Connell	Oliver	O'Regan
O'Toole	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poilievre	Poissant	Qualtrough
Raitt	Ratansi	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Ritz
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warkentin
Webber	Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 240

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Brison (President of the Treasury Board), — That a Message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada), appuyée par M. Brison (président du Conseil du Trésor), — Qu'un message soit envoyé au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs que cette Chambre :

agrees with the amendments numbered 1, 2(d), 2(e), 4, and 5 made by the Senate to Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying);

proposes that amendment 2(c)(i) be amended by replacing the text of the amendment with the following text “sistance in dying after having been informed of the means that are available to relieve their suffering, including palliative care.”;

proposes that amendment 3 be amended in paragraph (b) by adding after the words “make regulations” the words “that he or she considers necessary”;

respectfully disagrees with amendment 2(a) because requiring that a person who assists to be free from any material benefit arising from the patient's death would eliminate from participation the family members or friends most likely to be present at the patient's express wish, and this would violate patient autonomy in a fundamental and unacceptable manner; and

respectfully disagrees with amendments 2(b), 2(c)(ii), and 2(c)(iii) because they would undermine objectives in Bill C-14 to recognize the significant and continuing public health issue of suicide, to guard against death being seen as a solution to all forms of suffering, and to counter negative perceptions about the quality of life of persons who are elderly, ill or disabled, and because the House is of the view that C-14 strikes the right balance for Canadians between protection of vulnerable individuals and choice for those whose medical circumstances cause enduring and intolerable suffering as they approach death.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 103 — Vote n° 103)

YEAS: 190, NAYS: 108

POUR : 190, CONTRE : 108

YEAS — POUR

Albas	Aldag	Alhabra	Alleslev
Amos	Anandasangaree	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Berthold
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Boucher	Bratina	Breton
Brison	Brown	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Clarke	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Dion	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Foote	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr
Garneau	Généreux	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono

accepte les amendements n^{os} 1, 2d), 2e), 4 et 5 apportés par le Sénat au projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir);

propose que l'amendement 2c)(i) soit modifié en remplaçant le texte de l'amendement par le texte suivant « médicale à mourir après avoir été informée des moyens disponibles pour soulager ses souffrances, notamment les soins palliatifs. »;

propose que l'amendement 3 soit modifié au paragraphe b) par adjonction, après les mots « prend des règlements », des mots « qu'il estime nécessaires »;

rejette respectueusement l'amendement 2a) parce que, en exigeant que la personne qui donne l'aide soit exempte de tout avantage matériel découlant de la mort du patient, on éliminerait de la participation les membres de la famille ou les amis, soit les personnes les plus susceptibles d'être présentes conformément au souhait exprimé du patient, et cela violerait l'autonomie du patient de façon fondamentale et inacceptable;

rejette respectueusement les amendements 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii) parce qu'ils vont à l'encontre des objectifs du projet de loi C-14 qui visent à reconnaître l'important enjeu de santé publique que représente le suicide, à empêcher que la mort soit considérée comme une solution à toutes les formes de souffrances, et à contrer les perceptions négatives quant à la qualité de vie des personnes âgées, malades ou handicapées, et parce que la Chambre est d'avis que C-14 établit le juste équilibre pour l'ensemble des Canadiens entre la protection des personnes vulnérables et le choix de ceux et celles dont les circonstances médicales leur causent des souffrances persistantes et intolérables à l'approche de la mort.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Nassif
Nault	Obhrai	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Paradis	Paul-Hus
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poilievre	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rayes	Reid	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schmale	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Sohi
Sorbara	Spengemann	Stanton	Strahl
Tabbara	Tan	Tassi	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Virani
Webber	Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij
Young	Zahid — 190		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Allison	Anderson
Angus	Arnold	Ashton	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Choquette	Christopherson	Cullen
Davies	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Erskine-Smith	Falk
Fast	Gallant	Garrison	Genuis
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Julian	Kenney	Kitchen
Kwan	Lake	Lametti	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	Moore	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	O'Toole
Ouellette	Pauzé	Quach	Raït
Ramsey	Rankin	Rempel	Richards
Ritz	Saganash	Sansoucy	Saroya
Scheer	Shields	Sopuck	Sorenson
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Stubbs
Sweet	Thériault	Trost	Trudel

Van Kesteren
Warkentin

Van Loan
Weir

Viersen
Yurdiga

Wagantall
Zimmer — 108

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), seconded by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), — That Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, Bill S-1001, An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec, be deemed to have been read a second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), seconded by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), — That Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:37 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), — That Bill C-221, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 22, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), appuyé par M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi S-1001, Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec, soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), appuyé par M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 37, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Hardcastle (Windsor—Tecumseh), — Que le projet de loi C-221, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 22 juin 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-225, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Reports of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-931-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— by Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons) — Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3). — Sessional Paper No. 8560-421-499-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Reports of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-886-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-676-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Nater (Perth—Wellington), one concerning the criminal justice system (No. 421-00539);

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapports du Commissariat à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-421-931-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— par M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3). — Document parlementaire n° 8560-421-499-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapports du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-421-886-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— par M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) — Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-421-676-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Nater (Perth—Wellington), une au sujet du système de justice criminelle (n° 421-00539);

— by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), one concerning the income tax system (No. 421-00540) and one concerning health care services (No. 421-00541);

— by Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), one concerning human rights (No. 421-00542) and one concerning unborn children (No. 421-00543).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:08 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:39 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 421-00540) et une au sujet des services de santé (n° 421-00541);

— par M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), une au sujet des droits humains (n° 421-00542) et une au sujet des enfants à naître (n° 421-00543).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 8, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 39, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.